

# RACJE

## GMINNE

MIESIĘCZNIK GMINY PAWŁOWICE

NR  
11  
(709)

17.11.2025 - 15.12.2025 r.

ISSN 1640-8071

[www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl)

[www.kultura.pawlowice.pl](http://www.kultura.pawlowice.pl)



Cena:

3,50 zł

(w tym 5% Vat)

## Historia i codzienność

strona 10-11



fol. Ewa Krzowska



Z okazji nadchodzącego Dnia Górnika  
wszystkim pracownikom Kopalni Węgla Kamiennego „Pniówek”  
oraz Jastrzębskiej Spółki Węglowej S.A.,  
ich rodzinom oraz osobom związanym z górnictwem  
składamy życzenia zdrowia, bezpiecznej pracy,  
stabilności zawodowej oraz osobistej satysfakcji i spełnienia.

Niech Barbórka będzie czasem radości, wspólnego świętowania  
i dumy z przynależności do braci górniczej,  
która jest ważnym elementem naszej lokalnej społeczności.

Przewodnicząca Rady Gminy  
Bogusława Pietrek

Wójt Gminy Pawłowice  
Joanna Śmieja

w numerze

Koleją  
z wiceministrem

strona 2

Nowa  
nawierzchnia  
na Nałkowskiej

strona 3

Małżeństwa  
jak złoto

strona 6-7

Urodziny Karola  
Miarki

strona 12-14



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice

# Koleją z wiceministrem

Jeśli wszystko pójdzie zgodnie z planem, do końca 2029 roku z Pawłowic będzie można jeździć pociągiem zarówno do Katowic, jak i do Jastrzębia. Taka nadzieja płynie z rozmów, jakie odbyły się 26 października.

To była wyjątkowa przejażdżka – szynobus sunął traktem, którym w niedalekiej przyszłości będą kursować pociągi na trasie Jastrzębie-Zdrój – Pawłowice – Żory – Katowice. Wśród pasażerów był wiceminister infrastruktury Piotr Malepszak, a gminę Pawłowice reprezentowała wójt Joanna Śmieja. W spotkaniu z wiceministrem uczestniczyli także m.in. marszałek Województwa Śląskiego Wojciech Saługa, dyrektor Departamentu Transportu Publicznego w Urzędzie Marszałkowskim Adam Gajda, poseł Krzysztof Gadowski, prezydent Żor Waldemar Socha i prezydent

Jastrzębia-Zdroju Michał Urgoł.

Tematem spotkania było przywrócenie wygaszonego w 2001 roku połączenia na trasie Jastrzębie-Zdrój – Katowice. Obecnie trwają prace projektowe nad „Uzupełnieniem sieci kolejowej o połączenie kolejowe Jastrzębia-Zdroju z Katowicami”, realizowanym w ramach programu Kolej +.

Joanna Śmieja, jako gospodarz gminy, wsiadła do pojazdu szynowego na przystanku kolejowym Pawłowice Centrum. Przedstawiła ministrowi planowane inwestycje związane z infrastrukturą drogową w rejonie tego przystanku.

Warto przypomnieć, że gmina Pawłowice jako jedna z czterech miejscowości – obok Jastrzębia-Zdroju, Żor i Czerwionki-Leszczyn – wspiera finansowo prace projektowe, a w przyszłości również roboty budowlane. W lipcu br. wójt Joanna Śmieja oraz prezydenci Jastrzębia-Zdroju i Żor podpisali list intencyjny o współpracy na rzecz jak najszybszej realizacji tej inwestycji, tak aby mieszkańcy mieli dostęp do nowoczesnego, ekonomicznego i wygodnego środka transportu. Spotkanie z wiceministrem Malepszakiem wskazują, że sprawy są na właściwym torze. (UG Pawłowice)

fot. UG Pawłowice



## Z patronem na ścianie

Remont elewacji Szkoły Podstawowej w Pielgrzymowicach dobiegł końca. Teraz zdobi ją wizerunek patrona – Karola Miarki.

Prace zakończyły się na początku listopada. W nowej kolorystyce budynku dominują różne tonacje pomarańcza przełamane bielą. Doskonale komponują się z nimi odcienie brązu, w których jest utrzymana grafika przedstawiająca patrona szkoły. W ramach inwestycji wykonano także: wymianę ocieplenia ścian sali gimnastycznej od strony południowo-zachodniej oraz naprawę i wykonanie nowej okładziny schodów zewnętrznych prowadzących na piętro sali gimnastycznej. Koszt prac to około 753 000 zł brutto. (UG Pawłowice)



fot. UG Pawłowice

## ZSO nie marnuje energii

Trwa kolejny etap termomodernizacji budynku Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Pawłowicach.

Termomodernizacja w ZSO rozpoczęła się w 2023 roku i jest realizowana etapowo. Tej jesieni prowadzona jest wymiana okien oraz drzwi zewnętrznych – te nowe mają lepsze parametry techniczne. Dzięki inwestycji poprawi się efektywność energetyczna budynku (będzie i cieplej, i taniej). Prace zakończą się jeszcze w listopadzie. Ich koszt wynosi około 639 000 zł i jest w całości pokrywany z budżetu Gminy Pawłowice. Kolejny etap termomodernizacji – docieplenie ścian – jest planowany na przyszły rok. (UG Pawłowice)



# Nowa nawierzchnia na Nałkowskiej

**Jest bezpieczniej i bardziej komfortowo – zakończył się remont niemal półtorakilometrowego odcinka drogi powiatowej w Golasowicach.**

Modernizacja ulicy Z. Nałkowskiej była niezbędna – liczne ubytki i nierówności na drodze utrudniały bezpieczną jazdę. W ramach prac wykonano nową nawierzchnię jezdni, zjazdów oraz poboczy na odcinku około 1,45 km. Dzięki przeprowadzonemu w porę remontowi można w przyszłości uniknąć konieczności kosztownej, gruntownej przebudowy drogi.

Wartość robót to 899 070,60 zł. Co prawda ul. Z. Nałkowskiej to droga powiatowa, jednak w trosce o bezpieczeństwo mieszkańców Gmina Pawłowice wsparła Powiat Pszczyński w finansowaniu inwestycji, pokrywając połowę kosztów.

To kolejna owocna współpraca w sprawie poprawy stanu dróg powiatowych na terenie gminy.

Odbiór prac od wykonawcy – firmy Drogród Szymon Tetla z Ćwiklic – nastąpił 5 listopada. Uczestniczyli w nim m.in. wójt Joanna Śmieja, członek Zarządu Powiatu Pszczyńskiego Grzegorz Nogły, dyrektor Powiatowego Zarządu Dróg w Pszczynie Grzegorz Górka oraz radny z Golasowic Krzysztof Gryckiewicz. (UG Pawłowice)



fot. UG Pawłowice

## Gmina bez Barrier

**Jeszcze do 30 listopada każdy mieszkaniec gminy może zgłaszać, w których miejscach napotyka bariery utrudniające poruszanie się lub korzystanie z przestrzeni publicznej.**

Gmina Pawłowice rozpoczęła realizację projektu „Gmina bez Barrier”. Celem jest poprawa dostępności przestrzeni publicznej – w tym chodników, przystanków, parków czy placów zabaw – aby była dostępna dla osób ze szczególnymi potrzebami

– z niepełnosprawnościami, dla seniorów czy rodziców z małymi dziećmi.

Mieszkańcy mogą składać zgłoszenia poprzez:

– formularz on-line dostępny na stronie Gminy (pawlowice.pl)

– e-mail na adres [gmina@pawlowice.pl](mailto:gmina@pawlowice.pl)  
– Biuro Obsługi Klienta w Urzędzie Gminy Pawłowice.

Tymczasem zespół powołany przez wójt Joannę Śmieję, w skład którego wszedł poruszający się na wózku mieszkaniec Warszawy Szymon Klimza, zrealizował już pierwszy etap projektu – w sołectwie Osiedle Pawłowice przeprowadził działania mające na celu zidentyfikowanie barier. Wynika z nich, że sytuacja nie jest zła – większość zauważonych barier można stosunkowo łatwo zniwelować. (UG Pawłowice)



fot. UG Pawłowice

## Jak zapobiec powodziom?

**Gmina ma na to pomysł – i dostała zielone światło na działania zmierzające do jego realizacji. Koncepcję docenił podsekretarz stanu w Ministerstwie Infrastruktury Przemysław Koperski, który na zaproszenie wójta Joanny Śmiei odwiedził Pawłowice.**

Wizyta odbyła się 3 listopada, a jej celem było omówienie spraw związanych z zabezpieczeniem przeciwpowodziowym Pielgrzymowic, gdzie we wrześniu zeszłego roku podczas ulewnych deszczów ciek Pielgrzymówka wylał i podtopił okoliczne domy. Gmina ma pomysł na zabezpieczenie tego terenu z wykorzystaniem zbiorników wodnych,

m.in. tych znajdujących się w Golasowicach przy ul. Nałkowskiej. W realizacji przedsięwzięcia konieczny jest udział Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie, dlatego na spotkaniu był obecny dyrektor Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Gliwicach Jan Grygier oraz pracownicy jednostki. W rozmowie wzięli również udział staro-

sta pszczyński Grzegorz Wanot, członek zarządu powiatu Grzegorz Nogły i zastępca burmistrza Strumienia Magdalena Suchanek-Kowalska.

Podczas spotkania ustalono, że Gmina zgłosi uwagi do konsultowanego właśnie dokumentu Programu Redukcji Ryzyka Powodziowego w zlewni rzeki Olzy, aby znalazły się w nim zapisy dotyczące Pielgrzymówki. Wystąpi też do Wód Polskich o uwzględnienie działań przy Pielgrzymówce w Programie Planowanych Inwestycji realizowanych przez Wody Polskie. Joanna Śmieja zadeklarowała, że Gmina pokryje część kosztów tych działań, bo zabezpieczenie mieszkańców przed możliwością podtopień to jeden z priorytetów samorządu. Minister Koperski docenił przedstawioną koncepcję, która wykorzystuje naturalne uwarunkowania terenu, i zadeklarował wsparcie w jej realizacji. Zwrócił uwagę na możliwość pozyskania środków zewnętrznych. Zabezpieczenie terenów w Pielgrzymowicach to przedsięwzięcie niełatwe i wymagające czasu, jednak po niedawnym spotkaniu wiadomo już, że Gmina i Wody Polskie mogą krok po kroku dążyć do celu z przekonaniem, że zostanie on osiągnięty. (UG Pawłowice)

# Zainteresuj się planem ogólnym

W gminie Pawłowice trwa opracowanie Planu Ogólnego, który zastąpi Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. To ważny etap w planowaniu polityki przestrzennej gminy.

Dotychczasowe Studium wyznaczało ogólne kierunki rozwoju. Plan Ogólny ma zupełnie inny status. Ponieważ cały obszar gminy Pawłowice jest objęty miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego (MPZP), to właśnie one były bazą do stworzenia Planu ogólnego. Co ważne, nowy dokument nie będzie unieważniał istniejących miejscowych planów, ale, jako akt prawa miejscowe-

go, będzie stanowił punkt odniesienia przy dokonywaniu ewentualnych zmian w MPZP w przyszłości.

Zanim Plan Ogólny zostanie uchwalony przez Radę Gminy, odbędą się konsultacje społeczne. Każdy mieszkaniec będzie mógł zapoznać się z projektem planu, wyrazić opinię oraz zgłosić swoje uwagi. Szczegółowe informacje o terminach i sposobie udziału w konsultacjach

zostaną opublikowane na stronie internetowej gminy. Tam znajdzie się również instrukcja, jak sprawdzić zapisy planu dla konkretnej działki oraz formularz wniosku, na którym będzie można zgłosić swoje spostrzeżenia i propozycje.

Zachęcamy mieszkańców, aby zainteresowali się powstającym dokumentem i aktywnie włączyli się w proces konsultacji.



## FOTOMIGAWKA

W czwartek, 13 listopada, w rejonie ul. Myśliwskiej w Pawłowicach zasadzono 750 sadzonek olchy. Uczynili to pawłowiccy radni wraz z panią wójt Joanną Śmieją i zastępcą wójta Wojciechem Bazgierem, a fachową pomocą służyli leśnicy.



fol. UG Pawłowice



fol. OSP Pawłowice

## Jesień w Silver Klubie

Jakie atrakcje czekają w najbliższym czasie na seniorów uczestniczących w zajęciach?

Na listopad zaplanowano naukę zdobienia świec metodą decoupage. Są też zajęcia sportowe, spotkanie z optometrystą, który zbada wzrok pod kątem zaćmy i innych chorób oczu. W listopadzie i grudniu będą się odbywać spotkania poświęcone profilaktyce raka piersi. W grudniu przyjdzie także pora na tworzenie świątecznych stroików.

### Harmonogram spotkań na grudzień

Sołectwo Warszawice: 08.12, godz. 15.00 – 17.00

Sołectwo Krzyżowice: 10.12, godz. 16.00 – 18.00

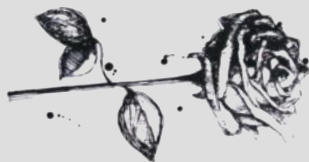
Sołectwo Pniówek: 09.12, godz. 15.00 – 17.00

Sołectwo Golasowice: 16.12, godz. 16.00 – 18.00

Sołectwo Pielgrzymowice: 2.12, godz. 15.00 – 18.00

Sołectwo Osiedle Pawłowice: 04.11, 18.12, godz. 10.00 – 12.15

Sołectwo Jarząbkowice: 10.12 godz. 9.00 – 12.00



Z ogromnym smutkiem przyjęliśmy wiadomość o śmierci **Żony**  
Dyrektora Gminnego Ośrodka Sportu w Pawłowicach **Pana Tomasza Porwisza.**

W tych trudnych chwilach składamy Panu oraz całej Rodzinie  
wyrazy szczerzego żalu i współczucia. Niech wsparcie bliskich i przyjaciół doda Państwu siły,  
a pamięć o Zmarłej na zawsze pozostanie w sercach.

Bogusława Pietrek  
Przewodnicząca Rady Gminy  
z radnymi

Joanna Śmieja  
Wójt Gminy Pawłowice  
z pracownikami urzędu

Dyrektorzy jednostek  
gminnych wraz z pracownikami  
oraz sołtysi





fot. Ewa Krzowska

## Dzień Edukacji Narodowej w gminie Pawłowice świętowali wspólnie nauczyciele i uczniowie.

Uroczystość zorganizowana 15 października w Centrum Kultury w Pawłowicach zgromadziła m.in. dyrektorów placówek oświatowych, nauczycieli, pracowników administracji i obsługi, emerytowanych pracowników szkół, a także najbardziej uzdolnionych uczniów, którym tego dnia wręczono stypendia. Wyróżniający się nauczyciele i dyrektorzy otrzymali nagrody Wójta Gminy Pawłowice z rąk wójt Joanny Śmiei i przewodniczącej Rady Gminy Pawłowice Bogusławy Pietrek. (UG Pawłowice)

### Nagrodzeni nauczyciele:

Agnieszka Bestwina (ZSP Golasowice), Dominika Paszcenda (ZSO Pawłowice), Sonia Wojtowicz-Pyżia (ZSO Pawłowice), Natalia Gaszczyk (SP Pielgrzymowice), Małgorzata Lazarek (ZSP Pawłowice), Michalina Gawlikowska (ZSP Pawłowice), Patrycja Jędrzejczak (ZSP Pawłowi-

ce), Joanna Krosny (ZSP Pawłowice), Ewa Roszczak (ZSP Krzyżowice), Ewa Piekarczyk (ZSP Krzyżowice), Anna Bardadyn (PP Warszowice), Helena Wosińska (SP nr 1 Pawłowice), Iwona Gałuszka (SP nr 1 Pawłowice), Sonia Grzybek (PP Pielgrzymowice), Małgorzata Pope-Świdzikowska

(SP Warszowice), Justyna Richter (PP nr 1 Pawłowice)

Nagrodzeni dyrektorzy: Bożena Herman (ZSP Krzyżowice), Andrzej Wowra (ZSO Pawłowice), Magdalena Stuchlik (PP Pielgrzymowice), Grzegorz Paszyna (SP nr 1 Pawłowice), Andrzej Pilis (SP Pielgrzymowice)

### Uczniowie nagrodzeni stypendiami za osiągnięcia edukacyjne:

Emilia Fryszkowska, Maja Łacek, Dominik Łuszcz, Kamil Molitor, Michał Sajdok, Adrian Stawarczyk – osiągnęli średni wynik egzaminu ósmoklasisty powyżej 90%; Michalina Kuc – laureatka konkursu przedmiotowego z historii; Wiktor Kaniecki, Michał Twardzik – finaliści konkursu przedmiotowego z historii; Franciszek Dziedzic, Milena Ziebur – finaliści konkursu przedmiotowego z języka angielskiego; Wojciech Lubos – laureat konkursu przedmio-

towego z matematyki; Agata Porwisz – finalistka konkursu przedmiotowego z języka polskiego; Wojciech Krzeszowiak – II miejsce w finale wojewódzkim Ogólnopolskiego Turnieju Wiedzy Pożarniczej; Hanna Pochciół – finalistka konkursu przedmiotowego z chemii; Michał Białoń, Michał Rajwa, Konrad Smolorz – finaliści Olimpiady Wiedzy o Elektrotechnice i Energetyce; Andrzej Szczyrba – 97% punktów z egzaminu zawodowego w zawodach Elektryk, Technik Elektryk.

### Studentka nagrodzona stypendium dla szczególnie uzdolnionych:

Sylvia Kubica – studentka UMCS w Lublinie, autorka publikacji naukowej „Świat wobec wojennej przemocy seksualnej podczas agresji Federacji Rosyjskiej na Ukrainie”.

### Najlepsi absolwenci roku:

1. Maja Łacek (SP w ZSP Krzyżowice),
2. Michał Sajdok (SP Pielgrzymowice),
3. Milena Ziebur (SP w ZSP Krzyżowice).

## Co uchwalili radni?

28 października radni gminy Pawłowice zebrali się na XVI sesji. Jakie decyzje podjęli? Oto niektóre i nich:

- Zdecydowano o udzieleniu Województwu Śląskiemu pomocy finansowej na rozbudowę drogi wojewódzkiej nr 938 w Golasowicach, w tym na opracowanie dokumentacji projektowej. Drogi dla pieszych i dla rowerów powstaną na odcinku od ul. Wspólnej do zatoki autobusowej w rejonie skrzyżowania z ul. Skargi oraz na odcinku od istniejącej zatoki autobusowej w rejonie drogi powiatowej ul. Zawadzkiego do zjazdu do posesji przy ul. Cieszyńskiej 10. W przyszłym roku gmina przekaże województwu na ten cel 100 000 zł, a w 2027 roku 400 000 zł.
- W związku z wynikiem przetargu ko-

nieczne było zwiększenie o 15 000 zł kwoty dofinansowania dla Powiatu Pszczyńskiego budowy drogi dla rowerów na ul. Kraszewskiego w Golasowicach.

- Uchwalono stawki podatków od nieruchomości na rok 2026, a także wysokość opłat za usługi na cmentarzu komunalnym w Pawłowicach.
- Przyjęto „Program współpracy Gminy Pawłowice na rok 2026 z organizacjami pozarządowymi i innymi podmiotami w rozumieniu przepisów ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie”, który pomoże pełniej wykorzystać potencjał organizacji pozarządowych.

- Gmina została członkiem wspierającym Związku Stowarzyszeń Centrum Aktywności, organizacji wspierającej aktywność lokalną i rozwój społeczeństwa obywatelskiego.
- Przyjęto uchwałę o podjęciu zdecydowanych działań w sprawie stabilizacji sytuacji ekonomicznej, organizacyjnej i społecznej Jastrzębskiej Spółki Węglowej S.A. Rada Gminy Pawłowice oczekuje zapewnienia płynności finansowej JSW S.A. poprzez mechanizmy wsparcia ze strony Skarbu Państwa i instytucji finansowych, utrzymania miejsc pracy oraz godnych warunków zatrudnienia dla pracowników Spółki, wspierania modernizacji, które zwiększą konkurencyjność JSW S.A., otwartego dialogu społecznego z udziałem związków zawodowych, władz lokalnych i przedstawicieli rządu, wskazania jasnego, długofalowego planu polityki państwa wobec sektora węgla koksowego. (UG Pawłowice)

# Małżeństwa jak złoto

Razem przez pół wieku i kolejne pięciolecia, na dobre i złe – to niełatwa sztuka. Pary, które w 2024 roku obchodziły 50-, 55-, 60- lub 65-lecie małżeństwa, wspólnie świętowały swoje jubileusze.

Gminna uroczystość odbyła się 23 października w Centrum Kultury w Pawłowicach. Wójt Gminy Pawłowice Joanna Śmieja gratulowała gościom i życzyła kolejnych wspólnych lat w zdrowiu, miłości i wzajemnym szacunku. W uroczystości wzięła udział także przewodnicząca Rady Gminy Pawłowice Bogusława Pietrek.

Na spotkaniu było obecnych 27 par, które w 2024 roku obchodziły Złote Gody, czyli 50-lecie małżeństwa. Otrzymały one Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie nadawane przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, które wręczyła im wójt Joanna Śmieja.

Na rewersie medalu w kształcie sześcioramiennego gwiazdy jest wygr-

werowany znamienny symbol – dwie srebrzyste róże, zarazem piękne i cierńskie. To wymowne i trafne przedstawienie wspólnie przeżytego półwiecza, dzień po dniu, gdzie radości miesza się z troskami, wyzwaniem, czasem nawet – z poczuciem osamotnienia. Jednak gdy spogląda się wstecz, widać, jak wielką wartość mają spędzone razem lata.

Na wspólne świętowanie zaproszono też pary, które w ubiegłym roku obchodziły 55., 60. lub 65. rocznicę ślubu (czyli Szmaragdowe, Diamentowe lub Żelazne Gody). Wszyscy jubilaci otrzymali pamiątkowe upominki od Gminy Pawłowice. Muzycznym prezentem był dla nich występ członkiń grupy musicalowej eM,

które zaprezentowały piosenki o miłości.

Po oficjalnej części przyszedł czas na rozmowy przy wspólnym stole. Jakie są sposoby na dobre małżeństwo? Jubilaci chętnie dzielili się swoimi receptami na szczęście. Najważniejsze są miłość, wzajemny szacunek, zaufanie, wsparcie, ale też cierpliwość i umiejętność wybaczenia. Na takich fundamentach można budować związek, który przetrwa długie lata.

W październikowej uroczystości wzięły udział pary, których jubileusze przypadały w zeszłym roku, natomiast już na 3 grudnia Gmina Pawłowice szykuje obchody dla par obchodzących rocznicę ślubu roku 2025. (UG Pawłowice)



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice

## Pary obchodzące w zeszłym roku Złote Gody (50-lecie małżeństwa):

Irena i Romuald Andrukiewiczowie, Halina i Edward Cieślowie, Irena i Stanisław Czakonowie, Waleria i Eugeniusz Czyłokowie, Barbara i Stanisław Dominowie, Maria i Bronisław Dziadkowie, Elianna i Norbert Holewikowie, Elżbieta i Stanisław Jarzynowie, Maria i Zdzisław Karwaccy, Cecylia i Czesław Klepkowie, Lidia i Edward Kwieciński, Maria i Jerzy Lebiadowie, Helena i Henryk Matuszczykowie, Anna i Kazimierz Ogiermanowie, Róża i Karol Pakułowice, Eugenia i Władysław Pieprzykowie, Bożena i Zbigniew Porwiszowie, Róża i Stanisław Pykowie, Maria i Franciszek Siciński, Bogumiła i Sylwester Sitkowie, Danuta i Bernard Skowronkowie, Halina i Stanisław Sobiescy, Regina i Bernard Stanieczkowie, Alicja Osuchowska-Szuskiewicz i Ryszard Szuskiewicz, Zofia i Piotr Tchorzowie, Mirosława i Henryk Telegowie, Genowefa i Stefan Wójcikowie, Lidia i Edward Kwieciński.





fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice

### Małżeństwa, które w ubiegłym roku obchodziły 55-lecie, czyli Szmaragdowe Gody:

Elżbieta i Benedykt Brandysowie, Irena i Paweł Doleżykowie, Aniela i Mieczysław Dziendzielowie, Joanna i Eugeniusz Filipowscy, Anna i Karol Jungowie, Marian i Aniela Kielkowscy, Regina i Mieczysław Lachowie, Elżbieta i Florian Łakotowie, Maria i Herbert Niezgodowie, Rajmund i Maria Ogiermanowie, Teresa i Andrzej Pawlakowie, Aleksandra i Stanisław Pisarkowie, Zofia i Bogusław Sokołowie, Róża i Jan Tokarczykowie



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice

### Diaamentowe Małżeństwo

– Jan i Alicja Glücklichowie (w 2024 roku minęło 60 lat od ich ślubu).



fot. UG Pawłowice

### Pary małżeńskie, które w zeszłym roku obchodziły Żelazne Gody (65 lat po ślubie):

Jan i Bronisława Kodziejczykowie, Stanisław i Irena Krośni, Erwin i Helena Lazarowie, Alojzy i Genowefa Pietrzykowie, Marian i Genowefa Węgrzynowiczowie.



# Nie dajmy się depresji

– Depresja to nie słabość. To zaburzenie nastroju, które leczy się skutecznie – przypomina Ewa Stępniewicz, psycholożka, która pracuje w Ośrodku Pomocy Społecznej w Pawłowicach.

**„Racje Gminne”: Czym właściwie jest depresja?**

**Ewa Stępniewicz:** To zaburzenie nastroju, które wpływa jednocześnie na emocje, myślenie, ciało i codzienne funkcjonowanie. Nie jest „gorszym dniem” ani słabością charakteru. To choroba, którą można i trzeba leczyć – psychoterapią, zmianami stylu życia, a czasem także farmakoterapią.

**Gdzie kończy się „zwykły” smutek, a zaczyna depresja?**

Smutek jest naturalną reakcją na trudne wydarzenia i zwykle mija. Depresję podejrzewamy, gdy przez co najmniej dwa tygodnie utrzymują się: wyraźnie obniżony nastrój, utrata zainteresowań i radości, spadek energii oraz towarzyszące temu objawy – problemy ze snem, koncentracją, apetytem, natrętne poczucie winy, myśli rezygnacyjne. Kluczowe jest to, że objawy przeszkadzają w pracy, nauce, relacjach.

**Czy to prawda, że jesienią pojawia się więcej przypadków depresji?**

Tak, to bardzo widoczne. Jesień i początek zimy przynoszą krótsze dni i mniej światła. To zaburza produkcję melatoniny i serotoniny – hormonów regulujących sen, energię i nastrój. Czujemy większe zmęczenie, trudniej utrzymać rytm dnia, spada motywacja. Dodatkowo obciążenie to powrót do powakacyjnych obowiązków, presja szkolna i zawodowa, a u seniorów – większa izolacja. U części osób pojawia się sezonowe obniżenie nastroju, a u bardziej wrażliwych – pełnoobjawowy epizod depresji. Jesień to czas, w którym warto uważniej słuchać siebie i bliskich.

**Jak rozpoznać depresję u bliskich? Co powinno nas zaalarmować?**

Zwracamy uwagę na trzy obszary: emocje i myśli (beznadzieja, „jestem ciężarem”, czarne scenariusze), zachowanie (wycofanie, rezygnacja z aktywności, spadek wyników w szkole czy pracy, nadużywanie ekranów bądź alkoholu), i ciało (trudności ze snem, bóle, przewlekłe zmęczenie, wahania apetytu). Najprostszy sposób zapamiętania to 3 x 5, czyli: smutek – prawie codziennie, spadek zainteresowań – nic nie cieszy i stałe zmęczenie – brak energii. Szczególnie alarmujące są wypowiedzi o braku sensu życia lub myśli samobójcze – wtedy reagujemy natychmiast: kontakt z lekarzem, psychologiem, a w nagłych sytuacjach numer 112.

**Jakie są charakterystyczne objawy depresji u młodzieży?**

U nastolatków depresja częściej „udaje” złość, rozdrażnienie, bunt. Do tego dochodzą



foto: arch. prywatne

spadki ocen, ucieczki w gry/telefon, izolacja od rówieśników, autoagresja. Młodzi rzadko proszą wprost o pomoc – oni to „pokazują”, zamiast „mówić”. Dlatego potrzeba uważności ze strony dorosłych i spokojnej rozmowy bez oceniania: „Widzę, że trudniej ci ostatnio... Zrobimy to razem”.

**A jak wygląda to u seniorów?**

U osób starszych depresja bywa mylona z „naturalnym starzeniem się”. Często dominuje apatia, spowolnienie, lęk o zdrowie, dolegliwości somatyczne i poczucie osamotnienia po stratach. Jeżeli bliski przestaje wychodzić z domu, zaniedbuje leczenie chorób przewlekłych, traci apetyt albo sens codzienności – to ważny sygnał.

**Kto jeszcze, poza nastolatkami i seniorami, jest szczególnie narażony na depresję?**

Jest kilka grup, o których rzadko się mówi, a które wymagają dużej uważności. Są to co najmniej trzy istotne grupy podwyższonego ryzyka. Pierwsza to osoby w wieku produkcyjnym (około 25–55 lat), zawodowo aktywne. Presja pracy, szybkie tempo życia, nadgodziny, utrata równowagi między życiem zawodowym a prywatnym – to czynniki zwiększające ryzyko. Objawy mogą być mniej typowe: zmęczenie mimo snu, spadek efektywności w pracy, trudność z podejmowaniem decyzji, wycyfowanie się z życia towarzyskiego. Warto w tej grupie zwracać uwagę na: nagły spadek wyników pracy, zwiększoną absencję, częste myśli „nie daję rady”, wzrost napięcia, używki jako ucieczkę. Druga grupa ryzyka to rodzice małych dzieci i osoby w okresie okołoporodowym. Depresja może być maskowana zmęčeniem, brakiem snu, adaptacją do nowych obowiązków. Objawy to ogromne zmęczenie mimo snu, poczucie winy („nie jestem dobrą mamą”), unikanie kontaktu z dzieckiem lub

nadmierna troska, trudności z koncentracją, izolacja. Szczególnie narażone na depresję są też osoby przeżywające kryzysy życiowe (utrata pracy, rozwód, śmierć bliskiej osoby), chorzy przewlekłe, ale też ich opiekunowie. Objawy to utrata zainteresowania dotychczasowymi aktywnościami, wycofanie, poczucie braku sensu, trudności z koncentracją i pamięcią, objawy psychosomatyczne (bóle, problemy ze snem). Warto wtedy się zastanowić, czy nie zakładam maski odpowiedzialnej osoby i nie ignoruję własnych potrzeb.

**Jak żyć, żeby uchronić się przed depresją? Co możemy robić na co dzień, by jej zapobiegać?**

Profilaktyka, czyli sześć rzeczy, które pomagają każdemu, to: regularny sen i rytm dnia, codzienny ruch, dieta, relacje i choćby krótki kontakt z kimś bliskim, ograniczenie ekranów i używek, małe cele i wdzięczność (1–3 rzeczy dziennie, które poszły dobrze).

**Wspominała Pani o relacjach. Jak w naszej gminie można je wzmacniać?**

W Pawłowicach mamy ogromny zasób, z którego zdecydowanie warto korzystać – Silver Kluby dla seniorów. To miejsca spotkań, rozmów, warsztatów i wspólnego spędzania czasu. Seniorzy często mówią, że odzyskują tam energię i poczucie bycia potrzebnym. Wiemy z badań, że regularny kontakt społeczny zmniejsza ryzyko depresji, wzmacnia odporność psychiczną i daje realne poczucie przynależności.

Warto pamiętać, że psychicznie lepiej i szybciej regulujemy się, gdy dwie podstawowe potrzeby są spełnione: kontakt z naturą oraz życie we wspólnocie. Natura reguluje układ nerwowy, obniża napięcie, poprawia sen. Wspólnota – czy to Silver Kluby czy lokalne inicjatywy, spacer, warsztaty – daje poczucie sensu i bycia wśród ludzi. Te dwa elementy w połączeniu działają jak naturalny „system wzmacniający” dla psychiki.

**Kiedy i gdzie można zgłosić się po pomoc na terenie gminy?**

W Pawłowicach w Ośrodku Pomocy Społecznej przy ulicy Górniczej 26 w poniedziałki i wtorki odbywają się spotkania z psychologiem. Wystarczy zadzwonić i się zapisać. To bezpieczne miejsce, w którym wspieramy zarówno dzieci, młodzież, dorosłych, jak i całe rodziny. Jeśli ktoś zaczyna się zastanawiać, czy to już czas na skorzystanie z pomocy – to znaczy, że tak, już czas. Zachęcam do kontaktu. Nikt nie musi przechodzić przez to sam. Pierwszy telefon często jest najodważniejszym krokiem.



# Poznaj swoich radnych

W Radzie Gminy Pawłowice kadencji 2024–29 zasiada piętnaście osób. Niektórym są dobrze znane, bo przecież żyją wśród nas, po sąsiedzku, innym nieco mniej. Warto wiedzieć, kto w imieniu mieszkańców decyduje o lokalnych sprawach i do kogo nich można się zwracać z problemami czy pomysłami. W kolejnych wydaniach „Racji Gminnych” przedstawiamy Czytelnikom poszczególnych radnych.

## Trzeba po prostu być człowiekiem

Działalność społeczna wciąga, wystarczy zrobić pierwszy krok, a potem tak już jest, że jeśli człowiek może, to pomaga. Bogusława Pietrek, przewodnicząca Rady Gminy Pawłowice, ten pierwszy krok zrobiła dawno temu – i tak już zostało.

Od lat Bogusława Pietrek dzieli życie między pracę zawodową, działalność samorządową i dom. Codziennosc jest intensywna.

– Na szóstą rano jadę do pracy, potem do Gminy, a weekendy rezerwuję dla czwórki wnucząt. Ciągłe mam wyrzuty sumienia, że poświęcam im za mało czasu – przyznaje.

Od 1981 roku pracuje w KWK Pniówek, najpierw jako planistka, a następnie w zarządzie związku zawodowego, i jak mówi, jest pasjonatką swojej pracy. Będąc blisko górników i ich problemów, ma tym większy szacunek do ich pracy. Zresztą to kopalnia była powodem, dla którego państwo Pietrkowie wybrali Pawłowice na swoją małą ojczyznę. W kopalni pracował również mąż pani Bogusławy, dziś już nieżyjący, a ich synowie są już piątym pokoleniem górników w rodzinie.

W Pawłowicach rozpoczęła się też praca społeczna przyszłej przewodniczącej rady gminy. Najpierw w Radzie Osiedlowej Samorządu Mieszkańców, gdzie szybko doświadczyła radości płynącej z pomagania. Choćby z szykowania świątecznych paczek dla dzieci. Dzisiaj te dzieci sprzed lat są już dorosłe, ale ciągle utrzymują dobry kontakt z panią Bogusią, która była ich mikołajem. A ona sama nadal działa w radzie osiedla, przekształconej później w radę sołecką. W latach 2011–17 była też członkiem Rady Nadzorczej Spółdzielni. I choć, jak mówi, mdleje na widok krwi, przez lata prezesaowała osiedlowemu klubowi HDK – od 2003 roku aż do czasu, gdy kres jego działalności przyniósł COVID.

Za namową sołtysa Szczepana Mar-



tynowskiego w 2012 z sukcesem ubiegała się o mandat do Rady Gminy Pawłowice. Wójtem był wówczas Damian Galusek, który wiele ją nauczył. Mówił: obserwuj, czego ludzie potrzebują – tam, gdzie jest wydeptana ścieżka, rób chodniki. Od tamtej pory nieprzerwanie zasiada w Radzie, a od 2022 roku jest jej przewodniczącą.

– Nigdy się tego nie spodziewałam, nie miałam takich ambicji, bo dla mnie przewodniczący to był człowiek, który wie wszystko. Tak mi się zawsze wydawało. No i proszę, ja też zostałam przewodniczącą – mówi z uśmiechem. – Mam wspaniałą Radę. To aktywni ludzie, którzy wiedzą, po co tu są, i rozumieją potrzeby mieszkańców. Są w niej i młodzi, ambitni zapaleńcy, i starsi, doświadczeni, którzy uczą nas wytrwałego lokalnego patriotyzmu. Kilko radnych jest też sołtysami, a jedna trzecia to kobiety. W dodatku to pierwsza kadencja w historii gminy Pawłowice, kiedy zarówno

jej wójt, jak i przewodnicząca to kobiety. Jestem pełna podziwu dla zapału wójta Joanny Śmiei, jej energii i pomysłów na gminę. Być może ten pierwiastek kobiecy dodatkowo sprzyja temu, że w Radzie jest harmonia i stabilizacja. Udaje nam się unikać konfliktów. Wiadomo, mamy czasem różne zdanie, ale potrafimy się porozumieć i wszystko sobie wyjaśnić.

Bogusława Pietrek podkreśla, że u radnych wykształcenie nie jest najważniejsze. Trzeba po prostu być człowiekiem i pamiętać, że jest się w Radzie dla innych – dla mieszkańców. Ważna jest empatia, uczciwość, odpowiedzialność, komunikatywność, patriotyzm lokalny. Trzeba to wszystko poukładać sobie w głowie i zgodnie z tym postępować. Działalność społeczna wciąga, wystarczy zrobić pierwszy krok, a potem tak już jest, że jeśli człowiek może, to pomaga. I ma z tego ogromną satysfakcję. Bogusława Pietrek czerpie ją od lat garściami.

– Mój mąż lubił się ze mną przekomarać i mówić, że robię to wszystko po to, by uciec z domu. Ale akceptował to moje zaangażowanie – podkreśla. – Mąż nie żyje od ośmiu lat, synowie są dorośli. Dziś w domu czekają na mnie trzy koty. Jedynie one czasem są oburzone, że pani przychodzi tylko po to, by się przespać, a rano znowu znika.

Na hobby czy wypoczynek zostaje niewiele czasu, ale jeśli się już taki znajdzie, Bogusława Pietrek wyjeżdża w dawne rodzinne strony. Cisza, spokój, w pobliżu las, pod ręką koty sąsiadów – czego chcieć więcej? Po tygodniu takiego odpoczynku można z nową energią pracować przez kolejne miesiące. (mn)



**FIRMA Z TRADYCJAMI 2025**



**KONIECZNY MAREK**  
Piekarnia JO-MAR Pawłowice



# Historia i codzienność

11 listopada w Pawłowicach wspólnie świętowano 107. rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości. Był czas i na zadumę, i na radość.



fot. Ewa Krzowska

Po mszy za Ojczyznę odprawionej w kościele pw. św. Jana Chrzciciela uczestnicy obchodów, prowadzeni przez Orkiestrę Dętą KWK Pniówek pod batutą Józefa Klimurczyka, udali się przed pomnik Ofiar II Wojny Światowej przy Centrum Kultury. W kolumnie szli harcerze, poczty sztandarowe, przedstawiciele gminnego i powiatowego samorządu, radni, sołtysi i mieszkańcy gminy. Przed pomnikiem zabrzmiał „Mazurek Dąbrowskiego”.



Wójt Joanna Śmieja przypomniała, że niepodległość to nie tylko historia, ale i codzienność. Nawiązała do postaci Karola Miarki i zwróciła uwagę, że gmina Pawłowice jest bogata ludźmi – ich zaangażowaniem i odpowiedzialnością za wspólne dobro. Delegacje Gminy, Powiatu, Policji, KWK „Pniówek”, szczerpu harcerskiego CTW i ochotniczych straży pożarnych złożyły kwiaty i zapaliły znicze. Młodzież z klasy przygotowania wojskowego w ZSO dała pokaz musztry.



fot. Ewa Krzowska



fot. Ewa Krzowska

Świętowanie przeniosło się do Centrum Kultury. Tam po raz pierwszy w historii gminy wręczono nagrody „Za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej i upowszechniania kultury” przyznawane przez Wójta Gminy Pawłowice. Jest to nagroda pieniężna, a jej laureaci

- Zespół Pielgrzymowanie, Zespół Talizman oraz Liliana Kazoń
- otrzymali ponadto drewniane anioły wyrzeźbione przez mieszkańca Pawłowic Jerzego Rupe.



Wręczono również srebrne medale „Za zasługi dla Gminy Pawłowice”. Otrzymali je Janina Lazar z Pielgrzymowic (w jej imieniu medal odebrała Brygida Baron), Bogumiła Tekla z Golasowic i OSP w Krzyżowicach. Przewodnicząca Kapituły Nagrody Bogusława Pietrek mówiła, że wolność i niepodległość zaczyna się od zaangażowania ludzi w małych ojczyznach. Okolicznościowy program artystyczny zaprezentowała Szkoła Podstawowa nr 2 z Osiedla Pawłowice.



fot. Ewa Krzowska





## Za osiągnięcia w sztuce i kulturze

Nagroda „Za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej i upowszechniania kultury” umożliwia docenienie osób mających duży wpływ na budowanie lokalnej tożsamości i kultury, będących inspiracją artystyczną dla innych i promujących gminę Pawłowice. Przedstawiamy jej pierwszych laureatów.

fot. Ewa Krzowska



**Zespół Śpiewaczy „Pielgrzymowanie”** obchodzi jubileusz 40-lecia działalności. Reprezentuje kulturę ludową pogranicza ziemi pszczyńskiej i Śląska Cieszyńskiego. W repertuarze ma kilkaset pieśni ludowych, religijnych, okolicznościowych i biesiadnych. Od 21 lat współorganizuje koncerty kolęd w kościele parafialnym w Pielgrzymowicach, a od 20 – uczestniczy w szkolnych Wiosennych Spotkaniach z Folklorem propagujących śląskie godki i pieśniczki. Bierze udział w konkursach i festiwalach kultury ludowej, jest laureatem wielu nagród. Jako ambasador rodzimej kultury uczestniczy w licznych imprezach organizowanych na terenie gminy Pawłowice. Instruktorem zespołu jest Izabela Pilis.

fot. Ewa Krzowska



**Zespół Śpiewaczy „Talizman”** z Pawłowic od 1985 roku kultywuje śląskie tradycje folklorystyczne poprzez śpiew i taniec. Występuje w tradycyjnych śląskich strojach z XIX wieku i jest cenioną wizytówką regionu podczas występów w kraju i za granicą. Aktywnie współpracuje z lokalną społecznością, edukując dzieci i młodzież w zakresie kultury ludowej. W czasie swojego 40-letniego istnienia zdobył ponad 60 nagród i wyróżnień na różnych festiwalach w całej Polsce. Tylko w tym roku już trzy razy był na podium. Instruktorem zespołu jest Gabriela Gwiszcz.

fot. Ewa Krzowska



**Liliana Kazon** ma zaledwie 9 lat, a już zachwyca świat. Na zajęcia taneczne zaczęła chodzić w wieku 3,5 roku. Na poważnie z tańcem jest związana od 5. roku życia i w krótkim czasie osiągnęła rezultaty, o jakich wielu może tylko marzyć. Została wicemistrzynią Europy podczas zawodów w Kopenhadze, a następnie wicemistrzynią świata w hip-hopie federacji WADF. Nieustannie się rozwija, uczestnicząc w warsztatach z czołowymi polskimi tancerzami i choreografami. Trenuje trzy razy w tygodniu w DANCE CAT STUDIO pod okiem Marzeny Górnik-Magiery, zarówno w formacji, jak i indywidualnie. Z taką pasją, determinacją i talentem może wiele wytańczyć.

## Zasłużeni dla Gminy

Nagroda Za Zasługi dla Gminy Pawłowice jest przyznawana osobom i instytucjom mającym szczególny wkład w rozwój gminy i w codzienność lokalnej społeczności. Oto jej tegoroczni laureaci.



fot. arch. UG Pawłowice

**Janina Lazar** kultywuje lokalne tradycje i obrzędy. Tworzy wiersze, piosenki, przyspiewki regionalne, głównie o tematyce lokalnej, związanej z obyczajami i życiem na wsi. Jest rękodzielniczką – pasjonuje ją wyszywanie kwiatów na tradycyjnych śląskich strojach. Sztuki robienia kwiatów z bibuły nauczyły ją mama i babcia, a teraz ona sama przekazuje ją młodszemu pokoleniu w gminnych szkołach i czy na warsztatach dla kół gospodyń wiejskich. Brała udział w wystawach, projektach, otrzymała Order Serca Matkom Wsi. Można o niej przeczytać w książce Marka Szoltyśka „Graczk zabawy i zabawki Śląskie” (2009) oraz w publikacji „Perły Ziemi Pszczyńskiej”.



fot. arch. UG Pawłowice

**Bogumiła Tekla** od 1998 r. przez dwie dekady była sołtyską Golasowic. Zawsze stała po stronie słabszych, wspierała liczne miejscowe przedsięwzięcia, prowadziła też kronikę sołecką. Wymyśliła coroczny festyn rodzinny, do przygotowania którego włączyła wszystkie organizacje działające w sołectwie. Pod koniec lat 90. udało jej się przekonać samorząd, by nie likwidować przedszkola w Golasowicach. Z jej inicjatywy w sołectwie ponownie zaczęła działać spółka wodna. Pomysłodawczyni wielu konkursów, w tym „Czy znasz historię Golasowic”, inicjatorka utworzenia zespołu śpiewaczego Viola. Skutecznie zabiegała o zmianę znaku sołectwa Golasowice, tak by miał on historyczne uzasadnienie.



fot. arch. UG Pawłowice

**Ochotnicza Straż Pożarna w Krzyżowicach** działa od 1918 r. W 1992 r. przeszła pod zarządek gminny OSP. Od 2006 r. jej prezesem jest Jan Olbrich. Druhowie walczą z żywiołami, chronią ludzkie mienie i życie. Są nie do przecenienia podczas pożarów, powodzi i lokalnych podtopień, usuwania powalonych drzew, odśnieżania dachów, poszukiwania zaginionych. W zeszłym roku 24 razy brali udział w akcjach związanych z miejscowymi zagrożeniami. Są także integralną częścią wiejskiej społeczności – uczestniczą w lokalnych wydarzeniach, pomagają w zabezpieczeniu rozmaitych imprez (jak biegi, dożynki, procesje, uroczystości rocznicowe), organizują festyny i zabawy.



# Na okrągłe urodziny

22 października w gminie Pawłowice świętowano dwusetną rocznicę urodzin Karola Miarki. Uroczystości odbyły się w Pielgrzymowicach, skąd pochodził jubilat.

Uroczysta msza odbyła się w Kościele św. Katarzyny Aleksandryjskiej, w którym Karol Miarka był organistą. Następnie wszyscy zebrani, prowadzeni przez pocztę sztandarową Gminy Pawłowice i Szkoły Podstawowej im. Karola Miarki w Pielgrzymowicach, przeszli na plac przy pielgrzymowickim przedszkolu, gdzie na ścianie budynku znajduje się pamiątkowa tablica z Karolem Miarką. Po odśpiewaniu „Roty” delegacje samorządu z Gminy Pawłowice, Powiatu Pszczyńskiego, Rady Sołeckiej Pielgrzymowic, szkoły i przedszkola z Pielgrzymowic, wszystkich organizacji społecznych działających w sołectwie, a także potomkowie Miarki – złożyli kwiaty i zapalili znicze. Tę część uroczystości prowadziła Agnieszka Kieloch, przewodnicząca Stowarzyszenia

Kulturalno-Społecznego Karola Miarki w Pielgrzymowicach. Następnie Orkiestra Górnicza KWK Pniówek pod batutą Józefa Klimurczyka poprowadziła zebranych do szkoły, w której odbyła się uroczysta akademicka.

– Mam nadzieję, że dzisiejsza rocznica będzie nie tylko momentem wspomnień, ale też zachętą do dalszego działania – mówiła do zebranych wójt Joanna Śmieja. – Jestem przekonana, że na temat Karola Miarki nie powiedzieliśmy jeszcze ostatniego słowa.

Dyrektor szkoły Andrzej Pilis podkreślił, że ważniejsze od wiedzy o patronie szkoły jest próba jego naśladowania, a praprawnuczka Miarki Beata Zwolińska podkreślała, jak cenny dla nich jest fakt, że pamięć o ich przodku jest wciąż żywa.

Jak co roku w dniu urodzin patrona

wręczono Nagrodę Karola dla wyróżniającego się ucznia pielgrzymowickiej szkoły, który nie tylko ma świetne wyniki w nauce, ale również angażuje się w działalność pozaszkolną. W tym roku nominowani zostali: Zofia Łysek, Rafał Pukowiec, Rafał Lebioda oraz Michał Sajdok – i to on otrzymał statuetkę Karola. Zapracował na nią licznymi osiągnięciami edukacyjnymi, pracą w szkolnym samorządzie i rozwijaniem pozaszkolnych zainteresowań i pasji (tańca towarzyskiego i języków obcych). Wszystkim nominowanym pani wójt wręczyła gminne upominki w torbach z logo Roku Karola Miarki. Na zakończenie wystąpił zespół 2+3 z solistką Aleksandrą Dyrną – i była to muzyczna zachęta do przyjsia na wieczorny koncert do szkolnej Auli im. Zyty Kapel. (UG Pawłowice)

fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice



fot. UG Pawłowice



## Nagroda im. Karola Miarki

W tym roku uroczystość wręczenia tego wyróżnienia odbędzie się wyjątkowo nie w Katowicach, lecz w Pawłowicach.

To nagroda za upowszechnianie kultury i nauki na Górnym Śląsku, przyznawana przez zarządy województw śląskiego i opolskiego. Zostanie wręczona 21 listopada, a z okazji 200-lecia urodzin Miarki miejscem uroczystości będzie Centrum Kultury w Pawłowicach, bo to właśnie tutaj, w Pielgrzymowicach na terenie dzisiejszej gminy Pawłowice – Karol Miarka przyszedł na świat.

Nagroda im. Karola Miarki jest przyznawana indywidualnie (pojedynczym osobom), jednak w 2010 roku zrobiono wyjątek od tej reguły – uhonorowano nią nie tylko ówczesnego wójta gminy Pawłowice Damiana Galuska, ale również Radę Gminy Pawłowice i społeczność Pielgrzymowic.



# O budzicielu z Pielgrzymowic



23 października w Szkole Podstawowej im. Karola Miarki w Pielgrzymowicach odbyła się konferencja naukowa poświęcona jej patronowi w 200. rocznicę jego urodzin.

„Budzieli, krzewieli, tytan” – pod takim hasłem naukowcy i pasjonaci postaci Miarki wystąpili z prelekcjami prezentującymi różne aspekty jego działalności. Honorowy patronat nad wydarzeniem objęła wójt gminy Pawłowice Joanna Śmieja. Konferencję prowadził dr hab. Krzysztof Gajdka, profesor Akademii Jana Pawła II w Krakowie. Wśród prelegentów byli też pielgrzymowiczanie – przewodnicząca Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego Karola Miarki z Pielgrzymowic

Agnieszka Kieloch oraz dyrektor pielgrzymowickiej podstawówki Andrzej Pilis. Na spotkaniu pojawił się poseł Łukasz Ściebiorowski z Piekar Śląskich, wnioskodawca uchwały upamiętniającej postać Karola Miarki, która 17 października została jednogłośnie przyjęta przez sejm. Wśród słuchaczy byli członkowie rodziny Karola Miarki – praprawnuczka Beata Zwolińska i jej syn Wiktor – którzy na obchody urodzin przodka przyjechali aż z Anglii. (UG Pawłowice)



## WOŚP zaprasza do współpracy

Pawłowicki sztab Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy już szykuje się na Wielki Finał.

Sztab zaprasza osoby i firmy chętne do współpracy. Kontakt ze sztabem można łatwo nawiązać za pośrednictwem facebookowego profilu (Sztab WOŚP Pawłowice #8031). Rejestracja wolontariuszy odbywa się online (iwo-lontariusz.wosp.org.pl).

fot. UG Pawłowice



## Mikołaj tuż, tuż

W gminie Pawłowice już trwają przygotowania do mikołajkowych wydarzeń.

- Już 5 grudnia w godz. 15.30–17.30 Stowarzyszenie Mieszkańców Osiedla Pawłowice Inicjatywa organizuje „Świąteczny Koncert Mikołajkowy „Ding Dong”. Przy Osiedlowym Domu Kultury zabrzmi góralska muzyka. Będą liczne atrakcje – warsztaty, animacje, rękodzieło świąteczne oraz pyszna, rozgrzewająca kwaśnica.
- Na 6 grudnia (od 13.00 do 19.00) Jarmark Mikołajkowy szykuje sołectwo Pielgrzymowice. Będzie przejazd Mikołaja saniami, wspólne zapalenie świec na świątecznej choince i inne atrakcje, a przygrywać będzie, a także, góralska kapela. Szczegóły na plakacie.
- Mikołajkową zabawę w Domu Ludowym szykuje też sołectwo Pniówek.

Wszystkie trzy wydarzenia otrzymały dofinansowanie Gminy w ramach inicjatywy lokalnej.

- Mikołajkową niespodziankę przygotowuje też Gminny Ośrodek Kultury w Pawłowicach – 6 grudnia o godz. 17.00 w sali widowiskowej Domu Kultury odbędzie się spektakl „Tam, gdzie rosną prezenty”, a po nim – spotkanie z Mikołajem. Szczegóły na plakacie na str. 16.

KTO POWIEDZIAŁ, ŻE  
MIKOŁAJ JEST JEDEN?



### JARMARK MIKOŁAJOWY

6 GRUDNIA 2025R

OSP PIELGRZYMOWICE UL. ZEBRZYDOWICKA 14

GODZINA 13:00–19:00

\*15:00\*

- \* ODPALENIE CHOINKI
- \* KOLEDY Z KAPEŁĄ GÓRALSKĄ
- \* WRĘCZENIE PACZEK PRZEZ NASZEGO MIKOŁAJA
- \* LOKALNI SPRZEDAWCY
- \* U NAS KUPIŚZ LUB ZAMÓWISZ
- \* CHOINKI
- \* RYBY
- \* SERY
- \* WEDLINY
- \* MIODY
- \* CIASTEČKA, PRZETWORY DOMOWE
- \* STROIKI ŚWIĄTECZNE, JEMIOŁĘ
- \* OZDOBY ŚWIĄTECZNE

OBFITY BUFET:

- HOT-DOG
- ZIMOWA HERBATA
- GORĄCA CZEKOLADA Z PIANKAMI
- CHŁEB ZE SMALCEM
- DOMOWE CIASTA

„Realizacja zadania została dofinansowana z budżetu gminy Pawłowice w ramach inicjatywy lokalnej”



ORGANIZATORZY JARMARKU: RADA RODZICÓW SP. IM. KAROLA MIARKI W PIELGRZYMOWICACH, OSP PIELGRZYMOWICE, KGW W PIELGRZYMOWICACH ORAZ RADA SOŁECKA WRAZ Z POMOCĄ RODZICÓW Z PRZEDSZKOLA W PIELGRZYMOWICACH



# Miarka, czyli odwaga

– Gdyby żył dzisiaj, zapewne byłby autorytetem ponad podziałami, takim, jakich nam potrzeba – mówi dr hab. Krzysztof Gajdka, profesor Uniwersytetu Jana Pawła II w Krakowie, literaturoznawca i medioznawca, dyrektor organizacyjny konferencji naukowej „Budzieli, krzewieli, tytan” poświęconej Karolowi Miarce, która odbyła się w Pielgrzymowicach.

**„Racje Gminne”: Wygląda na to, że Karol Miarka to był człowiek-orkiestra.**

**Prof. dr hab. Krzysztof Gajdka:** Tak, tyle że on nie miał okazji pokazać całego swojego instrumentarium, bo przyszło mu żyć w okresie Kulturkampfu, czyli najgorszym z możliwych dla jego przedsięwzięć. Raz po raz był osadzany, przetrzymywany, więziony, szykanowany, nękanie grzywnami. To wszystko tłumili jego potencjał. Poza tym, gdyby miał dość pieniędzy, pewnie byłby absolwentem Uniwersytetu Wrocławskiego. Może wówczas zostałby teologiem? A tak – poszedł w działalność społeczną i nauczycielską.

**Jak wiele jest jeszcze do odkrycia jego w biografii i dziedzictwie?**

Jest tu ogromne pole do działania, bo jego ostatnia regularna biografia została wydana w 1938 roku. A w międzyczasie pojawiły się nowe daty, udało się wiele rzeczy ustalić, odnaleźć pewne artefakty. Podczas konferencji w Pielgrzymowicach został przedstawiony rękopis pierwszej powieści Miarki, znanej powszechnie jako „Górka Klemensowa”, wydanej w 1861 roku. W pierwszej redakcji nosiła tytuł „Łędzin”. To dla wielu rzecz bezcenna – historyczny rękopis z uwagami naniesionymi przez Pawła Stalmacha, jego nauczyciela i przyjaciela. Została też zaprezentowana nieznana wcześniej fotografia przedstawiająca Miarke, wykonana we Lwowie w 1882 roku, na kilka tygodni przed jego śmiercią.

**Różnorodność zagadnień poruszanych podczas konferencji jest imponująca. Jak zebrał Pan prelegentów?**

Zaprosiłem osoby, które w czymś się specjalizują i którym leży na sercu przypomnienie postaci Miarki. Wszystko to czynimy z serca i społecznie. Na konferencji pokazaliśmy Karola Miarke w różnych odsłonach. Po pierwsze jako pedagoga, jako wydawcę, drukarza, literata, publicystę (m.in. autora świetnego, profetycznego tekstu „Głos wołającego na puszczy górnośląskiej”), jako działacza społecznego, kulturalnego, animatora kultury czy pioniera



fot. arch. prywatne

ruchu spółdzielczego na Górnym Śląsku. W jednym z referatów prelegentka przyglądała się Miarce w roli podsądnego. Była też mowa o Karolu jako człowiekowi sukcesu, bo przecież jego dzieło kontynuowane przez syna, Karola Miarke Młodszego, doprowadziło do powstania jednego z prężniejszych ośrodków wydawniczych. Podczas konferencji wspomniano też o epizodzie opisanym w ówczesnej prasie. Otóż kanclerz Niemiec Otto Bismarck próbował przekupić Miarke, żeby ten się wyciszył, przestał agitować. Oferował za to ogromną kwotę, około 100 tysięcy talarów. Karol najpierw wziął zaliczkę, ale potem oddał ją za namową żony. I nigdy tego nie żałował. To pokazuje, jak złożoną był postacią. Dzięki konferencji wytyczyliśmy ścieżki, którymi można podążać, by badać Miarke kompleksowo. I już wiemy, że niebawem powstaną dwie dysertacje doktorskie na temat Miarki, a ich autorzy dołączyli do grona tegorocznych prelegentów.

**Jaki będzie ciąg dalszy?**

Planujemy wydać monografię, która będzie pokłosiem konferencji. Zapowiada się obszerny tom – siedemnaście rozdziałów, około 400–500 stron. Mamy też wspaniały cel: w 2032 roku minie 150 lat od śmierci Miarki, do tego czasu chcemy organizować kolejne sympozja i seminaria Miarkowskie, prowadzić badania, przeszukiwać archiwa. Najwyższa pora na nową biografię Karola – właśnie nad nią pracuję, ma się ukazać w przyszłym roku. A już lada dzień, w grudniu będzie miała premierę moja książka „Miar-ka w 52 odsłonach” – felietony napisane w lżejszej publicystycznej formule, w stylu „Listów z fiołkiem” Konstantego Ildefonsa

Gałczyńskiego. Pracuję też nad opracowaniem wszystkich powieści Karola Miarki oraz jego najważniejszych dzieł publicystycznych. Na początek „Żłóbek”, „Sądy Boże” i „Kalwaria”, a potem kolejne pozycje. Będą najpierw dostępne w wersji elektronicznej, w repozytorium Śląskiej Biblioteki Cyfrowej, a w 2032 roku zamierzamy je zebrać i wydać w formie papierowej, w czterech potężnych tomach. Mam nadzieję, że znajdziemy na to środki.

**Jakim pisarzem był Karol Miarka?**

Pisał dla ludzi. Udało mu się to, o czym marzył Mickiewicz – książki Miarki trafiły pod strzechy. Swoje dziełka sprzedawał w bardzo wysokich nakładach, nawet po 8–9 tysięcy egzemplarzy, a potem jeszcze dodruki. Wszystko, co pisał, miało jakiś cel, wydźwięk moralizatorski, co jest też związane z tym, że Miarka był pozytywistą. Nie dążył do rozlewu krwi, nie wyprowadzał ludzi na ulice. Tonował nastroje, był pragmatyczny. Ważna była dla niego praca organiczna. Mówił: uczmy się, bogaćmy, nie bądźmy gorsi. Upominał się o możliwość kształcenia Polaków w niemieckich szkołach czy o to, by administracja posługiwała się językiem polskim.

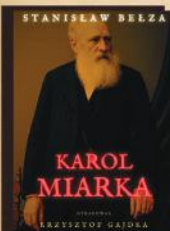
**Gdyby miał Pan wskazać jedno przesłanie płynące z działalności Karola Miarki, co by to było?**

Wydaje mi się, że słowem, które najlepiej oddaje Miarke, jest odwaga. I odniósłbym do jego życia i dzieła wiersz napisany przez Adama Asnyka w ważnym dla Miarki roku 1871 pt. „Miejmy nadzieję”. Jest w nim taka strofa:

Miejmy odwagę!... nie tę jednodniową,  
Co w rozpaczliwym przedsięwzięciu pryska,  
Lecz tę, co wiecznie z podniesioną głową  
Nie da się zepchnąć z swego stanowiska.

Kiedy większość ze spuszczonej głową poddawała się losowi, on okazywał odwagę – i zapłacił za to życiem, bo przecież tak naprawdę wykończyły go więzienia i szykany. W każdej chwili mógł się wycofać i wybrać święty spokój, żyć dostatnio, ale tego nie zrobił. Oprócz odwagi miał w sobie upór, a do tego dar wymowy, znakomity dowcip, świetną puentę – gromadził tłumy, ludzie uwielbiali go słuchać. Gdyby żył dzisiaj, zapewne byłby autorytetem ponad podziałami, takim, jakich nam potrzeba. Jako współautor uchwały upamiętniającej Karola Miarke w 200. rocznicę jego urodzin jestem szczęśliwy, że 17 października Sejm Rzeczypospolitej Polskiej przyjął ją jednogłośnie. Karol dokonał cudu – udało mu się pogodzić wszystkich zwaśnionych posłów. Niech to będzie dobry wstęp do dalszych działań, które nie pozwolą zapomnieć o tym wybitnym i bohaterskim Rodaku. (rozm. mn)

Gminna Biblioteka Publiczna w Pawłowicach  
Klub Miłośników Historii  
zaprasza na



spotkanie promujące książkę  
**Stanisława Belzy**  
oprac. przez dr hab. Krzysztofa Gajdkę

**„Karol Miarka”**

20 listopada  
godz. 17:00  
czytelnia GBP



fot. Klaudia Macharzyska / GOK Pawłowice



## Klasycznie i filmowo

Orkiestra Symfoniczna „Amisarte” po raz kolejny zagrała w Pawłowicach w ramach cyklu „Wieczór z klasyką”. Tym razem był to wieczór z muzyką filmową. Orkiestra pod batutą Macieja Kaczora wystąpiła przy pełnej sali i zebrała gromkie brawa. Spotkanie prowadziła Monika Kurowska.



FOTOMIGAWKA

fot. GOK Pawłowice



Zespół Talizman zajął III miejsce na XXI Turnieju Zespołów Ludowych im. Mariana Cieśli „Jak ze Suszca powędrujesz”. Gratulujemy!



FOTOMIGAWKA

fot. GOK Pawłowice



fot. GOK Pawłowice



W Gminnym Ośrodku Kultury w Pawłowicach już 6 listopada pojawiły się pierwsze świąteczne ozdoby. Wszystko za sprawą członkiń grupy „Zdolne Babki” tworzących rękodzieło. Można było nie tylko podziwiać ich prace, ale też własnoręcznie ozdobić pierniki.



fot. Klaudia Macharzyska / GOK Pawłowice

## Tak się kisiło kapustę!

Na warsztatach Śląskiego Miszongu dzieci nie tylko poznały stare metody kiszenia kapusty, ale także samodzielnie zrobiły surówkę. Gościem warsztatów była Ewelina Kuśka, która opowiedziała dzieciom co nieco o tym, jak wyglądała cała akcja kiszenia – od umycia stóp szarym mydłem, przez szatkowanie, po ugniatanie kapusty w dębowej beczce.

## Na UTW wiele się dzieje

Rok akademicki rozpoczął się niedawno, ale słuchacze pawłowickiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku EDU-S wiele już zdążyli się dowiedzieć – i dobrze się bawić!



fot. GOK Pawłowice

Warsztaty taneczne prowadzone przez Adama Foksa cieszą się ogromnym zainteresowaniem. Zajęcia odbywają się w każdy wtorek w godzinach 11.00–12.00 w sali bankietowej Gminnego Ośrodka Kultury.



fot. GOK Pawłowice

Wycieczka studentów UTW EDU-S do Muzeum Śląskiego w Katowicach była po części lekcją lokalnej historii i sentymentalną podróżą w czasie.



fot. GOK Pawłowice

Dyrektor GOK Mariusz Grygier oraz przedstawiciele pawłowickiego Uniwersytetu wzięli udział w uroczystej gali Jubileuszu 50-lecia UTW, która odbyła się w katowickim NOSPR-ze. Artystycznie ubogacił ją koncert Zespołu Pieśni i Tańca Śląsk.





# UNIwersYTET TRZECIEGO WIEKU EDU-S

LISTOPAD

5.11

„SENIOR W SIECI”

10:00-12:00

• E-zakupy - bezpieczne korzystanie z internetu

12.11

FILMOWA ŚRODA

10:00-12:00

- projekcja filmu „DJ VIKI”
- warsztaty ruchowo-taneczne z instruktorem (obowiązuje strój sportowy)

19.11

„ŻYCIE I TWÓRCZOŚĆ KAROLA MIARKI”

11:00-13:00

• wykład prof. ucz. dr hab. Krzysztofa Gajdka

20.11

ZABAWA ANDRZEJKOWA

CZWARTEK 18:00

- spotkanie integracyjne dla słuchaczy UTW EDU-S
- \*bilety dostępne do 7.11, cena 50 zł (z kartą mieszkańca - 10%), ilość miejsc ograniczona, miejsce: sala bankietowa

24.11

„NASZE PASJE”

PONIEDZIAŁEK 10:00-12:00

- zajęcia warsztatowe, II edycja
- \*dla osób, które nie brały udziału w I edycji

26.11

„RADY I PORADY”

10:00-12:00

- rady i porady kosmetyczki Anny Kotowskiej
- „Pielęgnacja twarzy”
- \*obowiązują zapisy, ilość miejsc ograniczona - zapisy u koordynatora

\*zapisy na wyjazdy i warsztaty odbywają się w czasie spotkań

Akademia WSB

## Wieczór z klasyką

7.12.2025 | godz. 18:00

Michał Staniek  
&  
Piotr Szczepański

więcej informacji na  
[www.kultura.pawlowice.pl](http://www.kultura.pawlowice.pl)



## WYSTAWA MALARSTWA

Alicja Szymczak i Monika Szmajdach

grudzień 2025

więcej informacji na [www.kultura.pawlowice.pl](http://www.kultura.pawlowice.pl)

**Jas i małgosia**  
HISTORIA ZWIAROWANA

**28 11 2025**  
GODZ. 17 00

BILET W CENIE  
30 zł normalny  
25 zł ulgowy

[WWW.KULTURA.PAWLOWICE.PL](http://WWW.KULTURA.PAWLOWICE.PL)  
LUB W KASIE GOK

**WESOŁE BAJECZKI**



Gminny Ośrodek Kultury  
w Pawłowicach

**MIKOŁAJKI**  
**06.12.2025 GODZ.**  
**GOK Pawłowice 17:00**  
**SALA WIDOWISKOWA**

**SPEKTAKL**  
„Tam, gdzie rosną prezenty”  
RODZICÓW ZAINTERESOWANYCH WSPÓŁPRACĄ Z MIKOŁAJEM  
ZAPRASZAMY DO KONTAKTU POD NUMEREM TELEFONU  
**32 4722 570**

**CENA**  
30 zł normalny  
25 zł ulgowy



TEATR  
współczesny



TEATR WSPÓŁCZESNY



## MLECZARNIA

reż. Jacek Rykała

14.12.2025

19:00

cena biletu  
45 złbilety dostępne na [www.kultura.pawlowice.pl](http://www.kultura.pawlowice.pl) lub w kasie GOK

10% zniżki z kartą mieszkańca



PRZEWODNIK



PO KULTURZE

KUP BILETY ONLINE NA WWW.KULTURA.PAWLOWICE.PL

Gminna Biblioteka Publiczna w Pawłowicach  
ogłasza konkurs plastyczny dla rodzin  
oraz grup przedszkolnych

## BETLEJEMSKA STAJENKA



Forma przestrzenna  
Wymiary maksymalne: dł. 50 x szer. 50 x wys. 50 cm  
Termin oddania prac: 4 grudnia  
Szczegóły w regulaminie

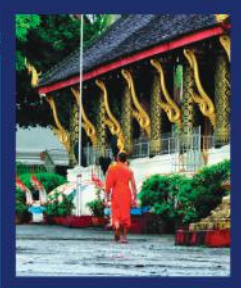
Dodatkowe informacje:  
Gminna Biblioteka Publiczna  
w Pawłowicach Filia Warszowice:  
tel. 32 4723596

Gminna Biblioteka Publiczna  
w Pawłowicach  
zaprasza na spotkanie:

**KLUBU  
PODRÓŻNIKÓW - PASJONATÓW**

**LAOS I KAMBODŻA DAWNIEJ I DZIŚ**  
prelegenci: **Magdalena Gumowska i  
Mariusz Łapiński**





19.11 godz. 16:30 / CZYTEL尼亚 GBP

GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W PAWŁOWICACH  
ZAPRASZA  
NA SPOTKANIE AUTORSKIE Z:

**ALEKSANDRĄ  
RAK**

"OPOWIEŚĆ  
PRAWIE  
WIGILIJNA"




**5.12  
17:00  
CZYTEL尼亚 GBP**

GMINNA BIBLIOTEKA PUBLICZNA W PAWŁOWICACH  
ZAPRASZA

**22.11 (SOBOTA)  
GODZ. 17:00  
SALA BANKIETOWA GOK**



fot. Mikołaj Rutkowski

"ROZMOWY PRZY KAWIE O KSIĄŻKACH,  
KULTURZE I FILMACH"

**Z KRZYSZTOFEM  
ZANUSSIM**

PROWADZENIE : ANETA ANTOSIAK





## Szachy nocą

**Z 25 na 26 października w Gminnym Ośrodku Sportu w Pawłowicach odbył się XXVI Międzynarodowy Nocny Maraton Szachowy o Puchar Gminy Pawłowice, zgłoszony do międzynarodowej oceny FIDE.**

Ten największy nocny maraton szachowy w kraju przyciągnął aż 158 uczestników – i to nie tylko z Polski, ale i z Czech. Rozgrywki uroczystie zainicjowała wójt gminy Pawłowice Joanna Śmieja, która życzyła zawodnikom powodzenia i wykonała symboliczny pierwszy ruch na szachownicy. Turniej trwał 12 godzin – od 20.00 do 8.00 rano. W tym czasie rozegrano 40 pięciominutowych partii. Wśród zawodników znalazło się 51 juniorów do lat 18, 37 uczestników powyżej 50 lat, 12 kobiet, a także 8 reprezentantów gminy Pawłowice.

Nocny Maraton Szachowy został zorganizowany przez Stowarzyszenie Szachowe Gminy Pawłowice przy współpracy z GOS w Pawłowicach oraz Urzędem Gminy Pawłowice. Impreza była współfinansowana z budżetu Gminy Pawłowice. (GOS Pawłowice)

### Najlepsi zawodnicy Nocnego Maratonu Szachowego

1. miejsce: Franciszek Sernecki (Polska, Sędziszów Małopolski), Mistrz FIDE – 34,5 pkt;
2. miejsce: Piotr Piesik (Czechy) – 34 pkt;
3. miejsce: Maciej Malik (UKS Pałac Młodzieży Katowice), Kandydat na Mistrza – 34 pkt.

**Najlepsza kobieta:** Alina Sukalina (UKS Pałac Młodzieży Katowice) – 31 miejsce w klasyfikacji generalnej.

**Najlepsi mieszkańcy Gminy Pawłowice:** Witold Klepek, Robert Sapeta, Czesław Filip.

### Nagrody dla juniorów i seniorów:

do lat 12 – Szymon Harazin (Stowarzyszenie Szachowe Gminy Pawłowice);

do lat 14 – Jakub Chmielewski (UKS Gambit Toruń);

do lat 16 – Franciszek Niesporek (Rydułtowy).

**Najlepszy senior 60+:** Janusz Raszka (SSz Olimpia Goleiszów)

## Światowi judocy

**Para judoków Antonina Sypniewska i Michał Śmieja z UKS JUDO zajęła 6. miejsce w konkurencji Kata no Kata na Mistrzostwach Świata Kata 2025 w Paryżu rozgrywanych 8 i 9 listopada.**

To dla nich pierwszy start w zawodach tej rangi. Wcześniej musieli przejść wymagający proces kwalifikacyjny, obejmujący m.in. starty w Pucharze Europy i Mistrzostwach Europy. W Paryżu w konkurencji juniorów wystartowało 18 par z całego świata. Na podium stanęli reprezentanci Japonii, Kolumbii i Holandii. A już 6 grudnia Antonina Sypniewska wraz z Michałem Śmieją wezmą udział w Mistrzostwach Polski w Radomiu. Powodzenia!

## Siłowo pod chmurką

**Przy Gminnym Ośrodku Sportu w Pawłowicach powstanie Park Wyściłkowy Street Workout.**

Nowy obiekt będzie zlokalizowany tuż za boiskiem do siatkówki plażowej. Będzie to nowoczesne i bezpieczne miejsce do ćwiczeń na świeżym powietrzu, wyposażone w różnorodne urządzenia do treningu siłowego z wykorzystaniem masy własnego ciała.

Park posłuży jako dodatkowa przestrzeń treningowa dla dzieci i młodzieży uczęszczających na zajęcia do Akademii Kalisteniki Pawłowice. Będzie jednak otwarty i bezpłatny dla wszystkich chętnych, którzy chcą aktywnie spędzać czas na świeżym powietrzu i dbać o własną kondycję. Street Workout ma być gotowy do końca listopada br. (GOK Pawłowice)

**Już 28 listopada rusza sezon na lodowisku w Pawłowicach!**



**GODZINY ŚLIZGAWEK**  
OD 28.11.2025

**PONIEDZIAŁEK**  
14<sup>00</sup> 15<sup>00</sup> 17<sup>00</sup> 18<sup>00</sup>

**WTOREK, ŚRODA**  
17<sup>00</sup> 18<sup>00</sup> 20<sup>00</sup>

**CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTA**  
14<sup>00</sup> 15<sup>00</sup> 17<sup>00</sup> 18<sup>00</sup> 20<sup>00</sup>

**NIEDZIELA**  
11<sup>00</sup> 12<sup>00</sup> 14<sup>00</sup> 15<sup>00</sup> 17<sup>00</sup> 18<sup>00</sup> 20<sup>00</sup>

## WIECZÓR SAUNOWY

w Gminnym Ośrodku Sportu w Pawłowicach

**13.12.2025**

W GODZINACH 20<sup>00</sup>-24<sup>00</sup>

KOSZT:

120 zł/os. - w przedsprzedaży od 04.11. do 23.11.

130 zł/os. - od 24.11. do wyczerpania limitu

bilety do nabycia **ONLINE** na [www.gos.pawlowice.pl](http://www.gos.pawlowice.pl)



OBOWIĄZUJE STREFA BEZKĘSTYLNA

dla osób  
18+

W cenie biletu:

- 🔥 AROMATYCZNE SEANSE SAUNOWE
- 🍩 SŁODKI POCZĘSTUNEK

Więcej informacji pod numerem:  
32 47 24 215



ul. Sportowa 14  
43-250 Pawłowice



belamed+

Centrum Medyczne belamed

Pawłowice

ul. Wojska Polskiego 19

(budynek Spółdzielni Mieszkaniowej na osiedlu)

- gabinetu urologicznego,
- gabinetu kardiologicznego,
- gabinetu endokrynologicznego,
- gabinetu zabiegowego/punktu pobrania krwi,

W naszym Centrum wykonasz badania laboratoryjne. Jesteśmy partnerami PZU Zdrowie oraz JP MEDICA. Wykonujemy zabieg hydrodyssekcji nerwów obwodowych pod kontrolą USG. Prowadzimy konsultacje dzieci z wadami postawy.

Wykonujemy USG doppler żył, tętnic kończyn górnych lub dolnych oraz tętnic szyjnych.

Małych Pacjentów przyjmuje Radiolog dla dzieci – wykonuje USG przeziemiążkowe, płuc, brzucha, tarczycy, tkanek miękkich, szyi.

Prowadzimy konsultacje z dietetykiem klinicznym (żywność w chorobach, redukcja masy ciała, analiza składu ciała).

Inne usługi: Echo serca, EKG, holter serca i holter ciśnieniowy, kontrola rozruszników serca, badanie wysiłkowe serca.

**NOWOŚCI: PORADNIA LAKTACYJNA, SZKOŁA RODZENIA.**

REJESTRACJA tel. 571-312-939. ZAPRASZAMY na [www.belamed.eu](http://www.belamed.eu) oraz nasz profil na Facebooku.

Zaprasza Pacjentów do:

- gabinetu lek. rehabilitacji medycznej,
- gabinetu psychologicznego,
- gabinetu neurologicznego,
- pracowni USG.

## Nie mieszaj – segreguj

Odpady zmieszane to takie, które nie pasują do żadnej z segregowanych frakcji – ani do papieru, ani do plastiku i metalu, ani do szkła. Niestety niektórzy błędnie myślą, że mogą tam zmieszać, co popadnie. Ręce opadają...

Segregacja śmieci to jeden z najprostszych i najważniejszych sposobów dbania o środowisko. Dzięki niej odpady mogą być ponownie wykorzystane, a ilość śmieci trafiających na wysypiska jest mniejsza. Jednak choć system segregacji w gminie Pawłowice działa od lat, wciąż są osoby, które nie przestrzegają jego zasad.

– Odpady zmieszane to pozostałości po sortowaniu, a nie wszystkie frakcje wymieszane razem – przypominają urzędnicy z Referatu Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Gminy Pawłowice, ostrzegając, że firmy odbierające odpady prowadzą kontrole zawartości pojemników. Osoby, które nie respektują zasad selektywnej zbiórki, muszą się liczyć z przykrymi konsekwencjami – ich opłaty za odbiór odpadów zostaną podwyższone.

Przypominamy, co NIE POWINNO się znaleźć w koszu na odpady zmieszane: papier, metale, tworzywa sztuczne, szkło, odpady opakowaniowe wielomateriałowe, bioodpady, popiół z kotłowni C.O., odpady niebezpieczne (m.in. baterie czy żarówki), przeterminowane leki ani chemikalia. W razie wątpliwości, do jakiego kosza powinien trafić ten czy inny odpad, można zajrzeć do aplikacji BLISKO. Warto ją mieć z telefonem – oprócz szczegółów na temat segregowania są tam też m.in. terminy odbioru odpadów i inne przydatne informacje związane z ochroną środowiska w gminie Pawłowice. (UG Pawłowice)



foto: UG Pawłowice

## Ogłoszenie

Wójt Gminy Pawłowice informuje, że zostaną podane do publicznej wiadomości, poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Gminy Pawłowice:

- wykaz nieruchomości przeznaczonych do oddania w dzierżawę,
  - wykaz nieruchomości gruntowych przeznaczonych do oddania w użyczenie,
  - wykaz lokali użytkowych przeznaczonych do oddania w użyczenie,
  - wykaz lokali przeznaczonych do oddania w najem,
  - wykaz nieruchomości lokalowej przeznaczonej do sprzedaży.
- Wykazy zostaną wywieszone na okres 21 dni od dnia 19.11.2025 r.

## Kiedy na Eko Targ?

Pawłowicki Eko Targ jest czynny nie tylko w czwartki, ale również w każdą ostatnią sobotę miesiąca. Najbliższa okazja – 29 listopada.

W sobotę zakupy można robić w godzinach od 8.00 do 11.00. Z kolei w każdy czwartek Eko Targ działa od godz. 7.30 do 10.30. W hali targowej przy Centrum Przesiadkowym (na ul. Zjednoczenia 77a) na kupujących czekają wyroby lokalnych wytwórców, m.in. soki, miody, ekologiczne przyprawy, oleje pieczywo, warzywa, nabiał, przetwory, wędliny. (mn)

## Wywóz nieczystości to obowiązek

Posiadanie szamba lub przydomowej oczyszczalni ścieków wiąże się z koniecznością regularnego wywozu zgromadzonych nieczystości.

To obowiązek każdego właściciela nieruchomości, który nie ma dostępu do sieci kanalizacyjnej.

Zbiornik bezodpływowy (szambo) należy opróżniać z częstotliwością adekwatną do ilości zużytej wody, jednak nie rzadziej niż raz na kwartał.

Osad ściekowy z instalacji przydomowych oczyszczalni ścieków należy usuwać z częstotliwością wskazaną w instrukcji eksploatacji przydomowej oczyszczalni ścieków, jednak nie rzadziej niż raz na dwa lata.

Umowa na odbiór nieczystości ciekłych powinna być zawarta z firmą mającą zezwolenie na świadczenie usługi wydane przez Wójta Gminy Pawłowice.

Każdy właściciel nieruchomości, która nie ma dostępu do sieci kanalizacyjnej, podlega regularnej kontroli w zakresie realizacji tych obowiązków. (UG Pawłowice)

## Dyżur ZUS w Pawłowicach

W każdy czwarty czwartek miesiąca w Urzędzie Gminy w Pawłowicach dyżuruje pracownik Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w Pszczynie. Najbliższy dyżur odbędzie się 27 listopada w godzinach od 9.00 do 11.00 w sali Urzędu Stanu Cywilnego Urzędu Gminy Pawłowice (ul. Zjednoczenia 60).

## Dyżur w sprawie szkód górniczych

W każdą pierwszą środę miesiąca w Urzędzie Gminy Pawłowice dyżuruje pracownik Działu Szkód Górniczych KWK Pniówek. Najbliższy dyżur odbędzie się 3 grudnia w godzinach od 11.00 do 12.00, przy stanowisku nr 3 na parterze Urzędu Gminy Pawłowice (ul. Zjednoczenia 60).





# Ma głos nie tylko w „The Voice...”

Ania Janulek z grupy musicalowej eM wzięła udział w telewizyjnym „The Voice of Poland”!

Śpiewanie jest dla niej naturalne jak oddech – i z nim chce związać życie. Przez kilka lat szlifowała swój talent w grupie musicalowej eM działającej w pawłowickim GOK-u. Dziś jest studentką I roku wokalistyki jazzowo-estradowej na Akademii Muzycznej w Łodzi. Niedawny udział w popularnym talent show dodał jej wiatru w żagle. Przeszła przez kolejne castingi, przesłuchania w ciemno, bitwy. I choć nie znalazła się w emitowanym na żywo finale, to dzięki „The Voice of Poland” głos Ani usłyszały setki tysięcy widzów przed telewizorami i mnóstwo internautów. Dla niej samej była to niesamowita przygoda i nowe doświadczenia, a także test cierpliwości, wewnętrzna walka z perfekcjonizmem i trening sztuki odpuszczania, bo tu nie było dubli ani poprawek – wszystko śpiewało się tylko raz.

Tym, co najbardziej ją zaskoczyło, był ogrom telewizyjnej maszyny. Widzowie nie zdają sobie sprawy, jak wiele osób pracuje na ostateczny efekt programu – ci zajmują

się makijażem, tamci fryzurami, jeszcze inni stylizacją, organizacją, prowadzeniem uczestników w odpowiednie miejsca, i jeszcze mnóstwo operatorów...

Jak to jest, gdy śpiewa się przed kamerami, z obawami, czy występ spodoba się jurorom? Ania Janulek przyznaje, że nigdy na scenie nie doświadczyła takiego stresu jak podczas pierwszej próby do programu TVP.

– Nagle dotarło do mnie, że to wszystko będzie w telewizji i że śpiewam już nie dla małego grona widzów w Centrum Kultury czy na konkursie, ale dla mnóstwa ludzi – wspomina. – Ale później, w bitwach czułam się już jak ryba w wodzie. Bardzo pomogło mi doświadczenie wyniesione z eM. W trakcie naszych spektakli mieliśmy dużo kontaktu z publicznością, wychodziliśmy do niej. Dzięki temu w „The Voice...” było mi łatwiej. Już podczas przesłuchań w ciemno, gdy śpiewałam „Boskie Buenos” Manaamu, czułam łączność z widownią i zależało mi, żeby śpiewać też dla niej, a nie tylko dla trenerów. Ich fotele długo się nie odwracały, ale nie przejęłam się tym zbytnio. Czułam raczej

motywację, by zaśpiewać najlepiej, jak potrafię, bez względu na to, co będzie potem.

Fotele się odwróciły, a Ania przechodziła do kolejnych etapów. Pożegnała się z programem tuż przed finałami, w nokaucie, w którym zaśpiewała „Jestem kobietą” z repertuaru Edyty Górniak. Nokaut jednak bynajmniej jej nie znokautował, bo udział w „The Voice...” to niewątpliwy sukces.

– Jak na pierwszy raz wykonałam kawał dobrej roboty. Dostałam od odbiorców mnóstwo pozytywnych sygnałów, z których na dodatek wynika, że w ogóle nie widać po mnie stresu, co mnie cieszy. Trafiłam na świetną edycję ze wspaniałymi ludźmi. Wspieraliśmy się wszyscy, lubimy się, ciągle utrzymujemy kontakt i mam nadzieję, że te relacje pozostaną na długo.

Ania Janulek wie, czego chce – robić to, co kocha. Ma serce do muzyki, więc skupia się właśnie na niej. Choć zdaje sobie sprawę, że niełatwo być artystą, wchodzi w to z przekonaniem, że to jest jej ścieżka. (mn)

## „Słowianie” na scenie

Widowisko grupy musicalowej eM po raz kolejny przyciągnęło tłumy.

Czerwcową premiera „Słowian” odbyła się pod gołym niebem. 26 października spektakl został zaprezentowany ponow-

nie, tym razem w zamkniętej przestrzeni – w wypełnionej po brzegi sali widowiskowej Centrum Kultury w Pawłowicach.



Przeniesienie przedstawienia z pleneru na scenę było wyzwaniem.

– Stworzenie światła i scenografii kosztowało dużo pracy, ale chodziło nam o to, by jak najlepiej oddać magiczny klimat słowiańskich historii – mówi Klaudia Macharzyńska, reżyserka widowiska.

„Słowianie” są pełni muzyki w folkowych klimatach – są tu i utwory z repertuaru Anny Marii Jopek, i bałkańskie nuty piosenek Kayah Bregovicia, i muzyka z animowanej adaptacji „Chłopów” Reymonta. Kierowniczką muzyczną spektaklu jest Monika Kurowska.

Sala CK była pełna także na dwóch pokazach zorganizowanych dla okolicznych szkół. Ponowna okazja to obejrzenia „Słowian” będzie w okolicach walentynek. (GOK Pawłowice)